

2^{ten} Juni 7

Direktion der Universal Gas-Lichter-Gesellschaft
Hamburg

Wir bedauern, Ihnen die
Mittheilung machen zu müssen, dass
wir aus nachträglicher Nachbesserung mit
Hoffnung setzen, bevor am 14. April d. J. mit
Ihren getrockneten, Naturinhalten bereits
zu realisieren, da Sie die Präliminar-
Bedingungen derselben nicht eingesehen
haben & wir nicht mit unserem Katalog
noch mit anderen Arrangements für
näherer Saison nicht länger warten & den
s. z. erregte Brief für Lieferung der
Probe-Quantität nicht verlängern können

FALK, STADELMANN & Co., Ld.

MANAGER DIRECTOR

SF Bk 1 German letter 486 (transcribed to modern German by Heinz Baumann)

2ten Juni [189]7

Direction der Universal Gas Zünder Gesellschaft Hamburg

Wir bedauern, Ihnen die Mittheilung machen zu müssen, dass wir uns nach reichlicher Ueberlegung entschlossen haben, unser am 14. April d. J. mit Ihnen getroffenes Uebereinkommen hiermit zu annulliren, da Sie die Präliminarbedingugn derselben nicht eingehalten haben & wir weder mit unserem Catalge noch mit anderen Arrangements für nächste Saison nicht länger warten & die s. Z arrangirte Frist für Lieferung der Probezünder nicht verlängern können.

Hochachtend

S. Falk.

SF Bk 1 German letter 486 (transcribed by Heinz Baumann, translated by Willemina Venema, "Englished" by Heinz Baumann)

June 2nd [189]7

Board of the Universal Gas Igniter Company, Hamburg

We regret to have to inform you that after careful consideration we have decided to annul the agreement we made on April 14th with you, because you could not comply with the preliminary conditions & we can not wait any longer with the catalogues or with other arrangements for the next season & the agreed time period for delivering the sample lighters cannot be extended any further.

Sincerely,

S. Falk.